Tirunaḷḷāṟu, Tarppāraṇyēcuvarar temple, time of Tribhuvanacakravartin Kōṉēriṉmaikoṇṭāṉ, year 13 + 1

G. Vijayavenugopal and Emmanuel Francis

Authors of digital edition: G. Vijayavenugopal, Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSTamilNadu00138

Repository: Tamil Nadu (varia) (tfa-tamilnadu-epigraphy)

File path: DHARMA_INSTamilNadu00138.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-09 18:23 (fbd1441), last modified 2026-09-29 11:10 (5251b7d)

Edition

〈1〉 **svasti śrī ൧**

tiri-puvaṉa-c-cakkarava〈r〉tti kō-ṉēr(i)ṉmai-koṇṭāṉ Uyya-k-ko[ṇṭār]r-vaḷa-nāṭṭu〈2〉 k¡i!〈ī〉(ḷ)-kūṟu tiru-naḷḷāṟu Uṭai〈y〉ā=r tiru-naḷḷāṟ-uṭaiya nāyaṉār kōyil tāṉattā[r] [ca. 5×] ṉārkku〈3〉 nam pērāl kaṭṭiṉa kō-taṇṭa-rāmaṉ cantikku Amutu-paṭi cāt=tu-p-paṭi Uḷḷiṭṭa n(i)t(ta) n(i)mantaṅ〈4〉kaḷukkum nām piṟanta nāḷ pūcam tīttam-āka-k kaṭṭiṉa puraṭṭāti-t tiru-nāḷukku tiru-nāḷ-c ce(la)[vu]kkum I〈5〉k-kōyil pala tiru-p-paṇik=kum Uṭal-āka I¡ṉ-ṉ!〈n-n〉āyaṉār tiru-nāmat=tu-k-kāṇi-y-āy Iṟut=tu-p pōtukiṟa {Ā}〈6〉 Āka nilam Iru-patt-aṟu vēliyum kaṇṇaṅ-kuṭi nilam Eṇ vēliyum kutta-maṅkalam nilam n(i)〈7〉lam Iraṇṭ’ aṟaiyum neṭuṅ-kāṭu nilam mū〈ṉ〉ṟ’ araiyum Āka nilam nāṟ-patiṟṟu vēliyum〈8〉 patiṉ mūṉṟ-āvatu Etir ām āṇṭu tai-¡mm!〈m〉āta-mutal tēva-tāṉa-Iṟai-y-ili-y-āka tantatu

I¡n̲-n̲!〈n-n〉ilattāl〈9〉 varuṅ kaṭamai Antarāyam kāriya-Āṭci nel-vari poṉ̲-vari kācu-kaṭamai māvaṭai puṉ̲-payir〈10〉 taṟi-Iṟai cekk-iṟai taṭṭoli(taṭṭār-p)-pāṭṭam Ēr〈i〉-vari Iṉa-vari Iṭai-vari maṉai-vari ēri-p-〈11〉-pāṭṭam kāṇikkai kā=rttikai-p paccai mañca mali Ōlai Eḻuttu viṉipōkam vācal pēṟu I〈12〉lāñcaṉa-p pēṟu veṭṭi nīraṇi Āḷttaram Utaiccu-t tāḻvu Āṉai-c-cālai-t tiraip panti tari(k)ai Āyam Uḷḷi〈13〉ṭṭa maṟṟum Eppēṟ-paṭṭa Iṟaikaḷum tēvaikaḷum I¡n̲-n̲!〈n-n〉āḷ mutal variyilār kaṇakkilum kaḻittu〈14〉 t(i)ru-naḷḷāṟṟil Āya vaṟkam uḷḷatum I¡n̲-n̲!〈n-n〉āyaṉārkku-c cāttu-paṭi-k kuṭal-āka ko(ḷḷa)vum coṉṉōm

Ip-ppaṭikku Iv〈15〉v-ōlai piṭi-pāṭ’ āka-k koṇṭu cantirātitta-varaiyum celvat’ āka kallilum cempilum veṭṭi-k-ko〈16〉ṇṭu I¡n̲-n̲!〈n-n〉ila¡m!〈ṅ〉kaḷum pacāṉamum vampum kaṭai-p pūvu(m) mañcaḷ Iñci vāḻai kamuku koḻuntu Uḷḷiṭṭa〈17〉 maṟṟum E¿r̲?〈p〉pērppaṭṭa payirkaḷum ceytu koṇṭu mutal aṭaṅkal Iṟai-y-ili-y-āka Aṉu-pavittu〈18〉 pōtavum pāṟka

- Ivai Iḷāṉkuṭi Uṭaiyāṉ̲ Eḻut=tu
- Ivai kāliṅkarāyaṉ̲ Eḻut=tu

〈19〉 yāṇṭu patiṉ̲ mūṉṟ-āvatu Etir ām āṇṭu nāḷ 100 8 10 2

Apparatus

〈2〉 k¡i!〈ī〉(l̲)-kūṟu ◇ *[...]* VVG VVK. — 〈2〉 Uṭai〈y〉ĀṟU ◇ *Uṭaiyār* VVG VVK. — 〈2〉 [ca. 5×] n̲ārkku ◇ *[...]* VVG VVK.

〈3〉 nimantaṅ ◇ *nivantaṅ* VVG VVK.

〈6〉 n(i)〈7〉lam ◇ *na〈7〉lam* VVG; *ni〈7〉lam* VVK.

〈7〉 mū〈n̲〉r̲’ araiyum ◇ *mūṉṟaraiyum* VVG VVK. — 〈7〉 vēliyum ◇ *vēliyu* VVG VVK.

〈10〉 taṭṭoli(taṭṭārp)pāṭṭam ◇ *taṭṭolipāṭṭam* VVG VVK. — 〈10〉 Ēr〈i〉vari ◇ *Ēr vari* VVG VVK.

〈12〉 Utaiccut ◇ *Utaiccat* VVG; *taiccat* VVK.

〈14〉 ko(ḷḷa)vum ◇ *ko [...]* VVG VVK.

〈17〉 E¿r̲?〈p〉pērppaṭṭa ◇ *Eppērppaṭṭa* VVG VVK.

Bibliography

Edited (18 lines; line 19 not edited) in Vicayavēṇukōpāl 2017 (Tirunaḷḷāṟu 38), with photos, and in Vicayavēṇukōpāl 2018 (Āvaṇam 29.26.3).

This revised edition by G. Vijayavenugopal. Curated by Emmanuel Francis, based on photos (N. Ramaswamy, 2016).

Primary

[VVG] Vicayavēṇukōpāl, Kō. 2017. *tirunaḷḷāṟu aruḷmikku tarppāraṇyecvarar tirukkōyil kalveṭṭukaḷ*. Tirunaḷḷāru: aruḷmikku Tarppāraṇyecvarar tirukkōyil tēvastānam. Item 38, pages 98–99.

[VVK] Vicayavēṇukōpāl, Kō. 2018. "tirunaḷḷāṟṟil putiya kalveṭṭukkaḷ." *Āvaṇam* 29, pp. 105–108.